



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 02/06/2023 10:09



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0124 - LÉXICO E DICIONÁRIOS - Turma: 01 (2022.1)	
Docente(s):	3333434 - ANA CRISTINA BEZERRIL CARDOSO	
Carga Horária:	60h	
Horário:	4M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Estudos lexicológicos e lexicográficos: teoria e prática. Tipologias de dicionários. Léxico do português e das línguas estrangeiras. Observações do léxico em corpora. Estrangeirismos, empréstimos e neologismos na formação das línguas e na prática tradutória. Macro e microestrutura dos dicionários (monolíngues, bilíngues e especializados). Dicionários no processo tradutório e como ferramentas na aquisição da competência tradutória.	
Objetivos:	Estudar teorias sobre o léxico. Aprender sobre Lexicografia teórica e prática, tipos de dicionários, as imagens do léxico: reconhecimento e estatísticas lexicais. Observar o léxico em corpora, o tratamento de neologismos. Analisar a estrutura macro e micro dos dicionários. Reconhecer dicionários, glossários e materiais de apoio ao processo tradutório. Conteúdo	
Conteúdo:	* Estudos do Léxico - Introdução ao estudo de léxico: elementos de formação do léxico da língua portuguesa; padrão morfológico português; empréstimos; estrangeirismos; - O signo linguístico; - Acervo lexical: gramema/lexema; palavras abertas/fechadas; arcaísmos/ neologismos; mecanismos de ampliação lexical; campo semântico; - Aspectos de especial atenção para o tradutor: conotação/ denotação; polissemia; sinonímia, holófrase, homônimos; parônimos, antropônimos, metáfora; - Sinonímia e referência * Dicionários no processo tradutório e como ferramentas na aquisição da competência tradutória. - Organização micro e macro textual dos dicionários; - Tipologia de dicionários: monolíngues ; bilíngues; gerais; especializados; glossários; thesaurus; dicionários eletrônicos. "	
Habilidades e Competências:	Conhecer tipologias de dicionários. Ser capaz de identificar a formação do léxico do português e das línguas estrangeiras. Ser capaz de dominar os estrangeirismos, empréstimos e neologismos na formação das línguas e na prática tradutória. Utilização de dicionários no processo tradutório como ferramentas na aquisição da competência tradutória.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Os conteúdos serão explanados por meio de aulas expositivo-dialogadas, oficinas ou seminários.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	Avaliação (Processual e Formativa) Por ser processual, a avaliação dar-se-á mediante atividades e exercícios realizados em sala de aula. Essas atividades e exercícios visam não apenas retroalimentar a explicação dos conteúdos, redimensionando-os constantemente, mas também servir de parâmetro para autoavaliação do próprio aluno.	
Horário de atendimento:	a combinar - atendimento presencial e online de acordo a necessidade do/a discente	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
17/08/2022	17/08/2022	Aula Inaugural - apresentação do programa / conhecimento da turma
24/08/2022	31/08/2022	Introdução ao estudo do léxico - Teoria dos Signos
07/09/2022	07/09/2022	FERIADO
14/09/2022	14/09/2022	Acervo lexical 2
14/09/2022	14/09/2022	Língua e Cultura - Acervo lexical 1
21/09/2022	21/09/2022	Tipologias de dicionários: registros de léxico, princípios e tecnologias
28/09/2022	28/09/2022	1a Avaliação
28/09/2022	28/09/2022	Dicionários bilíngues
05/10/2022	05/10/2022	Roda de conversa com o prof Rubens Lucena (convidado externo) sobre língua, linguagem, sociolinguística
12/10/2022	12/10/2022	FERIADO
19/10/2022	19/10/2022	Atelier " Falemos de/em intercompreensão" Profa Katia Bernardon

Dados Gerais da Turma

Início	Fim	Descrição
26/10/2022	26/10/2022	O conhecimento, a terminologia e o dicionário
02/11/2022	02/11/2022	FERIADO
09/11/2022	09/11/2022	2a Avaliação
16/11/2022	16/11/2022	Os dicionários bilíngues e o problema da tradução / Seminário
23/11/2022	07/12/2022	Seminários
14/12/2022	14/12/2022	3a avaliação

Avaliações

Data	Hora	Descrição
21/09/2022	08h	1a Avaliação
09/11/2022	08h	2a Avaliação
14/12/2022	08h	3a Avaliação
15/12/2022	10h	Reposição
19/12/2022	10h	Exame Final
15/12/2022		Reposição
19/12/2022		Exame Final

Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Livro	José Luiz FIORIN. Introdução à Linguística I: objetos teóricos. . Contexto. 2010
Livro	Nelly CARVALHO. Empréstimos linguísticos na língua portuguesa. 1a. Cortez. 2009
Artigo	O conhecimento, a terminologia e o dicionário
Livro	Paulo Ronai. A tradução vivida. . Nova Fronteira. 1981
Livro	Roman JAKOBSON. Linguística e comunicação. . Cultrix. 1975
Livro	Tipologias de dicionários

Referências Complementares

Tipo de material	Descrição
------------------	-----------

Número do documento: **797209**

Data de emissão: **02/06/2023**

Código de verificação: **3607fb13ff**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação